

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1993-1994**

21 JUIN 1994

Projet de loi modifiant le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section 7, sous-section 2, de la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le statut pécuniaire du secrétaire communal

**AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. QUINTELIER**

Art. 2

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« A titre transitoire, les secrétaires qui bénéficiaient d'une échelle de traitement supérieure à la suite d'un changement de catégorie ou à titre personnel, bénéficiaient de la nouvelle échelle de la catégorie qui leur a été attribuée. »

Justification

L'article 2 du projet transmis par le Sénat a été amendé par la Chambre des représentants pour le motif qu'il contenait une disposition transitoire personnalisable, de sorte qu'il paraissait préférable de ne pas l'insérer dans la nouvelle loi communale même, comme le proposait le texte adopté par le Sénat.

R. A 16096*Voir:***Documents du Sénat:****551** (1992-1993):

N° 3: Projet amendé par la Chambre des représentants.

N° 4: Rapport.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1993-1994**

21 JUNI 1994

Ontwerp van wet tot wijziging van titel I, hoofdstuk I, afdeling 7, onderafdeling 2, van de nieuwe gemeentewet, wat de bezoldigingsregeling van de gemeentesecretaris betreft

**AMENDEMENT
VAN DE HEER QUINTELIER**

Art. 2

Dit artikel te vervangen als volgt:

« Bij wijze van overgangsmaatregel wordt aan de secretarissen die een hogere weddeschaal genieten ten gevolge van een klasseverheffing of op persoonlijke titel, de nieuwe weddeschaal toegekend, verbonden aan de hun toegekende klasse. »

Verantwoording

In de Kamer van volksvertegenwoordigers werd artikel 2 van het ontwerp overgezonden door de Senaat geamendeerd omdat het een persoonsgebonden overgangsbepaling betreft zodat het verkieslijker leek deze bepaling niet in de gemeentewet zelf in te voegen, wat het geval was met de door de Senaat aangenomen tekst.

R. A 16096*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:****551** (1992-1993):

Nr. 3: Ontwerp geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 4: Verslag.

La Chambre a également profité de l'occasion fournie par cet amendement pour corriger une discordance entre les textes français et néerlandais de l'article. Elle ne s'est toutefois pas basée sur le bon texte, de sorte que le texte tel qu'adopté ne répond plus au but poursuivi.

Dès lors, il y a lieu de rétablir le texte original néerlandais de la disposition transitoire, et d'en adapter le texte français en conséquence.

Ter gelegenheid van die amendering werd ook een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het artikel verbeterd, evenwel in de verkeerde richting. De tekst zoals hij nu is beantwoordt bijgevolg niet meer aan de oorspronkelijke bedoeling.

De oorspronkelijke Nederlandse tekst van de overgangsmaatregel dient bijgevolg te worden hersteld, en de redactie van de Franse tekst dient dienovereenkomstig te worden aangepast.

Leonard QUINTELIER.